

Udine, 11 febbraio 2011

COMUNICATO STAMPA

Oggetto: Evento “Lecture continue de Bibie par furlan - Lettura continua della Bibbia in Friulano”- le varietà regionali della lingua friulana saranno una delle ricchezze dell’evento

La lettura della Bibbia in lingua friulana è un omaggio, oltre che al Testo Sacro, anche alla tradizione della Chiesa di Aquileia e unisce le radici linguistiche, religiose e culturali del territorio friulano. Si tratta di un evento unico nel suo genere in quanto per la prima volta la Bibbia verrà letta integralmente, no-stop, in una lingua minoritaria presso la Chiesa della Purità (Udine) da domenica 3 aprile 2011 a sabato 9 aprile per un totale di 140 ore circa. Che sia questa la prima volta che la Bibbia viene letta in una lingua che rappresenta una minoranza è stato confermato fin dai primi contatti con gli ideatori francesi della lettura biblica continua, Norbert e Dominique Exbrayat, i quali gestiscono il progetto de “*Le Bible en continu*”, esperienza che ormai fa da collettore anche per le altre iniziative dello stesso genere (in Italia i precedenti sono Mantova, Roma, Bologna e San Giovanni Rotondo, città nelle quali è stato realizzato l’evento seguendo il modello degli iniziatori francesi).

L’iniziativa “*Lecture continue de Bibie par furlan - Lettura continua della Bibbia in Friulano*”, organizzata dall’ARLeF – Agenzie Regjonâl pe lenghe furlane, dalla Provincia di Udine, dall’Arcidiocesi di Udine e dall’Associazione Culturale Glesie Furlane, vede anche l’adesione delle Province di Gorizia e di Pordenone, dell’Arcidiocesi di Gorizia e della Diocesi di Concordia-Pordenone. E non è un caso. Lo scopo dell’evento, oltre ad essere quello di far conoscere e rinascere l’opera “epica” della Bibbia tradotta in friulano, è, di fatto, proprio anche quello di sottolineare che in un territorio vasto, come quello delle tre Province friulane, esiste una ricchezza della lingua friulana rappresentata dalla presenza delle numerosissime varietà della marilenghe stessa.

Pertanto, gli organizzatori ci tengono a dare risalto anche a queste peculiarità e caratterizzazioni linguistiche territoriali, che attraverso questo evento verranno così ancor più valorizzate. Perciò, invitano tutti i friulani ad iscriversi e a non sentirsi frenati dalla possibile “particolarità” della propria variante.

Oltre a ciò, gli organizzatori ritengono di dover sottolineare anche il fatto che il testo da leggere verrà consegnato con largo anticipo, prima dell’evento, e quindi il lettore avrà la possibilità di prepararsi autonomamente, ma potendo comunque usufruire della disponibilità dell’ARLeF per eventuali chiarimenti.

Non si ricercano quindi particolari varietà di friulano, né tantomeno lettori esperti.

L’iniziativa ha da subito suscitato molto entusiasmo e apprezzamento, infatti molte persone chiamano il *call center* per iscriversi ma anche per complimentarsi per rispetto all’unicità dell’evento.

Dopo la conferenza stampa di presentazione del progetto tenutasi ormai due settimane fa, il *call center*, attivato per la raccolta di adesioni, è stato da subito interessato da numerose chiamate.

Le adesioni arrivano da persone appartenenti a categorie eterogenee, di ogni tipo: anziani, bambini, famiglie intere, di tutti i mestieri, dall'operaio al medico, dall'uomo di spettacolo a personalità appartenenti al mondo della politica regionale. Alcune iscrizioni arrivano anche da fuori Regione. Negli ultimi giorni stanno arrivando anche alcune adesioni da parte delle scuole e i primi a farsi avanti, attraverso le loro insegnanti, sono stati degli alunni frequentati scuole primarie.

Inoltre, secondo quanto dichiarato dagli operatori del *call center*, molte sono le persone che chiedono esplicitamente di leggere di notte, fatto alquanto singolare ed inaspettato.

I promotori ricordano che vi è la possibilità di iscriversi in gruppi, facilitando così l'organizzazione della lettura ma soprattutto per condividere insieme e a pieno questa esperienza unica nel suo genere. Si ha notizia di cori, pro loco, gruppi di familiari intenzionati ad iscriversi.

Ma la necessità di lettori è ancora forte! Ne occorrono ben 1300, che si presteranno alla lettura la quale durerà da 3 a 10 minuti a seconda del testo della Bibbia scelto o assegnato.

È possibile isciversi, come lettore singolo o come gruppo di lettori, telefonicamente, chiamando il n. 0432/555979 dal lunedì al venerdì dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 17.00 alle 20.00, oppure scrivendo all'indirizzo bibie@regione.fvg.it. Notizie si possono reperire anche consultando il sito dell'ARLeF (www.arlef.it) e la pagina Facebook (ARLeF Bibie Par Furlan) appositamente creata e che conta già un numero significativo di "amici". A breve sarà inoltre attivo un sito internet dedicato.

Udin, ai 11 di Fevrâr dal 2011

COMUNICÂT STAMPE

**Ogjet: Event “*Lecture continue de Bibie par furlan - Lettura continua della Bibbia in Friulano*”
– *lis varietâts regionâls de lenghe furlane a saran une des ricjecis dal event***

La lecture de Bibie in lenghe furlane al è un omaç, sore che al Test Sacri, ancje ae tradizion de Glesie di Aquilee e e met dongje lis lidrîs linguistichis, religjosis e culturâls dal teritori furlan. Si trate di un event unic tal so gjenar stant che pe prime volte la Bibie e vignarà lete par intîr, cence polse, intune lenghe minoritarie, te Glesie de Puritât (Udin) di domenie ai 3 di Avrîl a sabide ai 9 par un totâl di sù par jù 140 oris. Che e sedi cheste la prime volte che la Bibie e ven lete intune lenghe che e rapresente une minorance al è stât confermât za tai prins contats cui ideatôrs francês de lecture bibliche continue, Norbert e Dominique Exbrayat, che a gjestissin il progjet de “*Le Bible en continu*”, esperience che aromai e fâs di union ancje par chês altris iniziativis di chest gjenar (in Italie prime e je stade fate a Mantue, Rome, Bologne e San Giovanni Rotondo, citâts li che al è stât realizât l’event daûr dal model dai francês che lu àn inviât).

La iniziative “*Lecture continue de Bibie par furlan - Lettura continua della Bibbia in Friulano*”, organizade de ARLeF – Agenzie Regionâl pe lenghe furlane, de Provincie di Udin, de Arcidiocesi di Udin e de Associazion Culturâl Glesie Furlane, e a cun di fat vût la adesion des Provinciis di Gurize e di Pordenon, de Arcidiocesi di Gurize e de Diocesi di Concuardie Pordenon. E nol è un câs. Il fin dal event, sore che jessi chel di fâ cognossi e fâ tornâ a nassi la opare “epiche” de Bibie voltade par furlan, è, je di fat, propit ancje chel di marcâ che intun teritori larc, tant che chel des trê Provinciis furlanis, e je une ricjece de lenghe furlane rapresentade de presince di cetantis varietâts che e à la marilenghe.

Duncje, i organizadôrs a àn a cûr di dâ rilevanca ancje a chestis peculiaritâts e caraterizacions linguistichis teritoriâls, che cun chest event a vignaran cussì ancjemò di plui valorizadis. Si che duncje, a invidin ducj i furlans a notâsi e a no sintîsi blocâts de “particolaritât” che e pues vê la variante di ognidun.

In plui di chest, i organizadôrs a pensin che al sedi impuartant marcâ ancje il fat che il test di lei al vignarà dât cuntun anticip larc, prime dal event, e duncje il letôr al varà la pussibilitât di preparâsi di bessôl, ma dut câs si pues ancje gjoldi de disponibilitât de ARLeF se a coventin scleariments.

No si cirin duncje varietâts particolârs di furlan, ni letôrs esperts.

La iniziative e à mot za tal imprin tant entusiasim e preseament, cun di fat tantis personis a clamin il centralin par notâsi ma ancje par fâ i compliments rispjet ae unicitât dal event.

Daspò de conference stampe di presentazion dal progjet che si à davuelte za fa dôs setemanis indaûr il centralin, ativât par cjapâ sù lis adesions, al è stât interessât, za tal imprin, di tantis clamadis. Lis adesions a rivin di personis che a partegnin a categoriis difarentis, di cualsisedi gjenar: anzians, fruts, fameis intiris, di ducj i mistîrs, dal operari al miedi, dal om di spettacul a personalitâts dal mont de politiche regionâl. Cualchi iscrizion e rive ancje di fûr Regjon. Tai ultins dîs a son daûr a rivâ ancje adesions di bande des scuelis e i prins a fâsi indenant, cu lis lôr insegnantis, a son stâts i arlêfs des scuelis primariis.

Cun di plui, daûr di ce che a declarin i operadôrs dal centralin, cetantis a son lis personis che a domandin di lei dome di gnot, fat un pôc singolâr e inspietât.

I promotôrs a ricuardin che e je la pussibilitât di notâsi in grups, judant cussì la organizazion de leture ma soreduit par condividi ad implen cheste esperience uniche tal sô gjenar. Si sa di còrs, pro locos, grups di parincj che a àn la intenzion di notâsi.

Ma la necessitât di letôrs e je ancjemò fuarte! Indi coventin 1300, che a leiaran tocs par une durade di 3 ai 10 minûts daûr dal test de Bibie sielt o dât.

Al è pussibil notâsi, tant che letôr singul o tant che grup di letôrs, par telefon, clamant il n. 0432/555979 dal lunis al vinars des 10.00 aes 13.00 e des 17.00 aes 20.00, o pûr vie pueste eletroniche ae direzion bibie@regione.fvg.it. Gnovis si puedin cjatâ ancje cjalant tal sît de ARLeF (www.arlef.it) e te pagjine Facebook (ARLeF Bibie Par Furlan) create di pueste e che e à za un numar significatîf di “amîs”. In curt al sarà ancje ativât un sît internet dedicât.

Ufici stampe de ARLeF 0432/229705